

- E** MONITOR LOFT 4+N CON MELODIAS Y MEMORIAS
- EN** 4+N LOFT MONITOR WITH RINGTONES AND MEMORY
- F** MONITEUR LOFT 4+N AVEC MÉLODIES ET MÉMOIRES
- D** MONITOR LOFT 4+N MIT KLINGELMELODIEN UND SPEICHER

- E** MONITOR LOFT 4+N CON MELODIAS Y MEMORIAS
- EN** 4+N LOFT MONITOR WITH RINGTONES AND MEMORY
- F** MONITEUR LOFT 4+N AVEC MÉLODIES ET MÉMOIRES
- D** MONITOR LOFT 4+N MIT KLINGELMELODIEN UND SPEICHER

E ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Su monitor de videoportero FERMAX le permitirá comunicarse con la placa de calle, ver la persona que le está llamando y abrirle la puerta de entrada si así lo desea.

Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

Your FERMAX video door entry system allows you to communicate with the entry panel, to see who is calling and to open the door if you wish.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ !

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Votre moniteur pour portier vidéo FERMAX vous permettra de communiquer avec la platine de rue, de voir la personne qui vous appelle et d'ouvrir la porte d'entrée si vous le souhaitez.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen.

Der Monitor der Videotürsprechanlage von FERMAX ermöglicht Ihnen eine Sprechverbindung mit der Türstation herzustellen, die Person, mit der Sie sprechen auf dem Bildschirm zu betrachten und bei Bedarf die Tür zu öffnen.

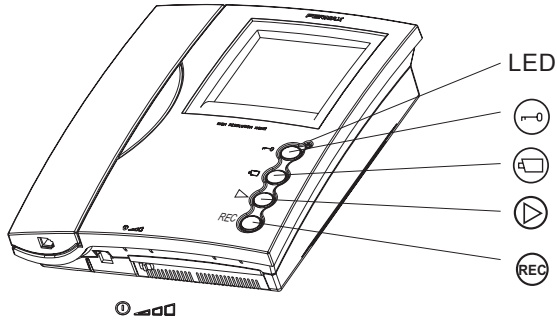
Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT

E	LOFT CON MELODÍAS Y MEMORIAS	6
	Botones	6
	Funcionamiento	7
	Instalación y Conexionado	8
	Selección de Melodías	9
	Características Técnicas	10
	Funciones de memoria	11
EN	LOFT WITH RINGTONES AND MEMORY	6
	Buttons	6
	Operation	7
	Installation and Connections	8
	Ringtone Selection	9
	Technical Features	10
	Memory Functions	19
F	LOFT AVEC MÉLODIES ET MÉMOIRES	6
	Bouton	6
	Fonctionnement	7
	Installation et connexions	8
	Sélection des mélodies	9
	Caractéristiques techniques	10
	Fonctions de mémoire	279
D	LOFT MIT KLINGELMELODIEN UND SPEICHER	6
	Taste	6
	Funktionselemente	7
	Installation und Verkabelung	8
	Melodieauswahl	9
	Technische Eigenschaften	10
	Speicherfunktion	35

- E** Español
- EN** English
- F** Français
- D** Deutsch



BOTONES - BUTTONS - BOUTON - TASTE

- E** **Botón de abrepuertas / llamada a conserje.**
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).
- EN** **Lock release button / Call guard unit.**
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
 - With the handset hung up, press this button to make a *call to the guard unit* (if there is one).
- F** **Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge.**
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** **Türöffnungstaste / Portierruf:**
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein *Portierruf* (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).

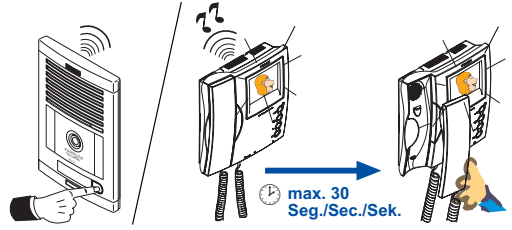
- E** Autoencendido (función disponible según tipo de instalación).
- EN** Manual On Switch (function available depending on the installation's type)
- F** Autoinsertion (fonction disponible selon le type d'installation)
- D** Eigenstart Auswahl Hauptkamera (Funktion verfügbar je nach Installationstyp)

- E** ▷ y **REC**: *Botones para Funciones de Memoria.*
- EN** ▷ and **REC**: *Buttons for Memory Functions.*
- F** ▷ et **REC**: *boutons pour fonctions de mémoire.*
- D** ▷ und **REC**: *Speicherfunktionstasten.*

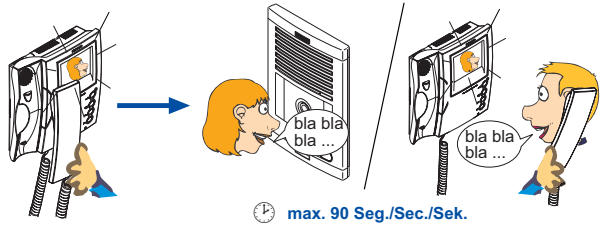
<ul style="list-style-type: none"> E Apagado EN Off F Arrêt D Ausgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> Encendido con volumen Medio On, low call volume Marche, volume d'appel moyen Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke 	<ul style="list-style-type: none"> Encendido con volumen Alto On, full volume Marche volume complet Eingeschaltet/ maximale Lautstärke

○ LED	
E	Led Indicador monitor encendido
EN	Powered monitor indicator LED
F	Voyant lumineux monitor en marche
D	LED-Anzeige Monitor eingeschaltet

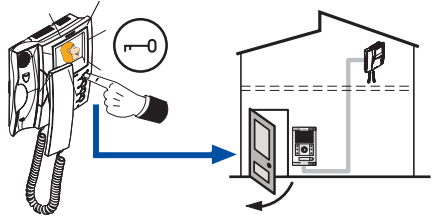
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf



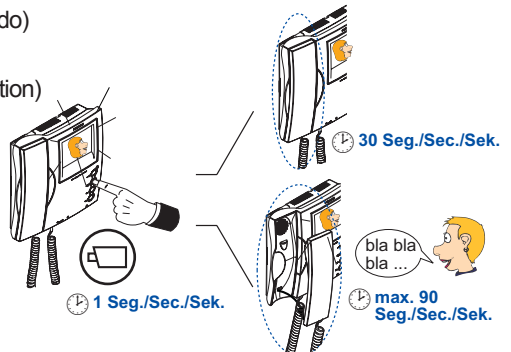
- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung



- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher



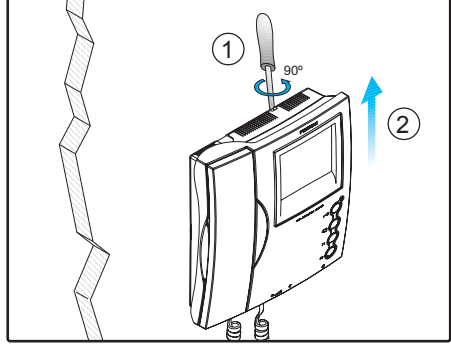
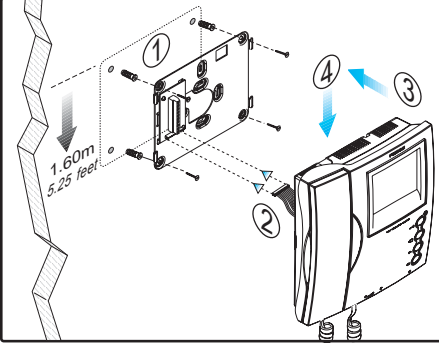
- E** Activación manual del monitor (autoencendido)
- EN** Manual monitor activation (auto-on)
- F** Activation manuelle du moniteur (auto-insertion)
- D** Manuelle Aktivierung des Monitors



INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION - BEFESTIGUNG

Montaje - Assembly - Montage - Einbau

Desmontaje - Disassembly - Démontage - Ansbau



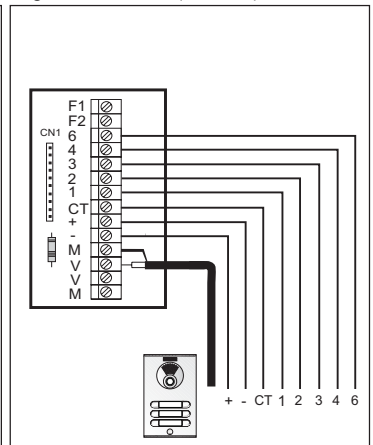
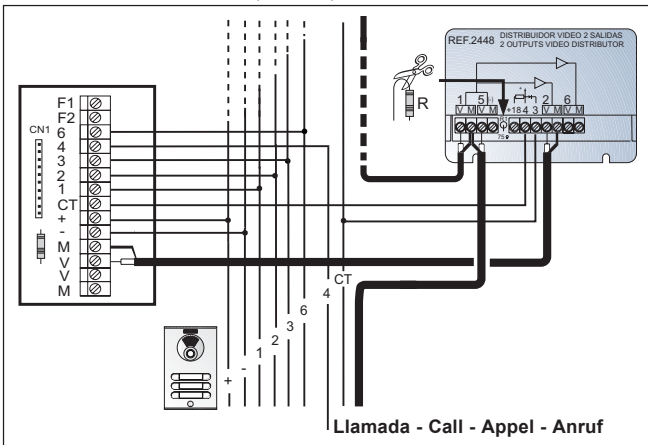
CONEXIONES - CONNECTIONS - CONNEXIONS - VERBINDUNGEN

- E** 1,2,3,6: comunes de audio.
 4: hilo de llamada.
 +, -: alimentación (18 Vdc).
 V: vivo (coaxial - video)
 M: malla (coaxial - video)
 Ct: activación telecamara (10 Vdc)

- EN** 1,2,3,6: common audio.
 4: call Wire.
 +, -: power supply (18 Vdc).
 V: live (coaxial - video)
 M: shield (coaxial - video)
 Ct: camera activation (10 Vdc)

- F** 1,2,3,6: fils communs audio.
 4: Fil d'appel.
 +, -: alimentation (18 Vcc).
 V: vif (coaxial - video).
 M: maille (coaxial - video)
 Ct: activation caméra (10 Vdc)

- D** 1,2,3,6: Gemeinsames Audiokabel.
 4: Rufkabel.
 +, - : Stromversorgung (18 Vdc).
 V: Kern (Koaxial - video).
 M: Schirm (koaxial - video).
 Ct: Aktivierung der Kamera (10 Vdc).

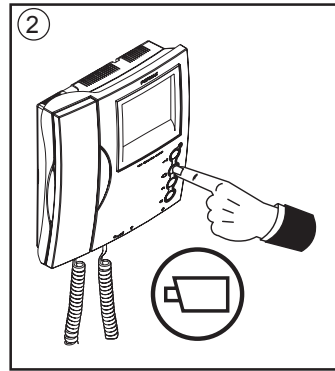
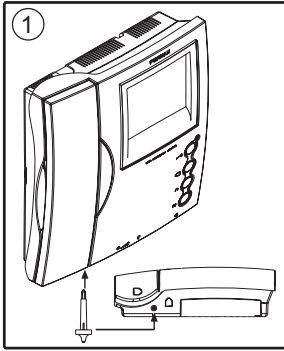




E **NOTA IMPORTANTE:** En el caso de instalar más de 2 monitores en la misma vivienda es necesario añadir un Multiplicador de Llamada Ref. 2340. Ver Instrucciones Cod. 94119.

EN **IMPORTANT NOTE:** When installing more than 2 monitors in the same property, a call multiplier ref. 2340 must be added. Please see Instructions Code 94119.

F **REMARQUE IMPORTANTE :** Si 2 moniteurs ou plus sont installés dans le même logement, il est nécessaire d'ajouter un Multiplicateur d'Appel Réf. 2340. Voir Instructions Code 94119.



D **WICHTIGER HINWEIS:** Falls mehr als zwei Monitore in derselben Wohnung installiert werden, ist es erforderlich, einen Multiplizierer, Ref. 2340, zu installieren. Siehe Anleitung, Kode 94119.



- E**
1. Con el monitor conectado pulsar el botón de programación (se oirá un tono de confirmación).
 2. Una vez en modo programación, pulsar el botón «» para seleccionar secuencialmente las melodías disponibles. Cada vez que se pulsa el botón «», se escucha la melodía seleccionada.



Una vez seleccionada la melodía de llamada, presionar el botón de programación o dejar el monitor en reposo y transcurridos 10 segundos sale de programación.

MELODÍA seleccionada	Llamada desde placa
Melodía 1	Melodía 1 rápida
Melodía 2	Melodía 2 rápida
DING DONG	Ding Dong Ding Dong
DING DONG DANG	Ding Dong Dang

- EN**
1. With the monitor connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
 2. Once in programming mode, press the «» button to sequentially select the available tones. Each time the «» button is pressed, the selected tone is heard.

Once the call tone has been selected, leave the monitor on standby and, after 10 seconds, exit programming mode.



RINGTONE selected	Call from Panel
Ringtone 1	Quick Ringtone 1
Ringtone 2	Quick Ringtone 2
DING DONG	Ding Dong Ding Dong
DING DONG DANG	Ding Dong Dang

- F**
1. Une fois le moniteur branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
 2. Une fois en mode programmation, appuyez sur la touche «» afin de sélectionner une par une les tonalités disponibles. Chaque fois que vous appuyerez sur la touche «», vous pourrez entendre la tonalité sélectionnée.

Après avoir sélectionné la tonalité d'appel, laissez le moniteur en veille. Au bout de 10 secondes, il quittera le mode programmation.

MÉLODIE sélectionnée	Appel depuis la platine
Mélodie 1	Mélodie 1 rapide
Mélodie 2	Mélodie 2 rapide
DING DONG	Ding Dong Ding Dong
DING DONG DANG	Ding Dong Dang


D

1. Drücken Sie die Programmier Taste bei angeschlossenem Monitor. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
2. Wenn Sie sich im Programmiermodus befinden, drücken Sie die Taste «» um die verfügbaren Töne nacheinander auszuwählen. Drücken Sie die Taste «», um den gerade ausgewählten Ton auszugeben.

Sobald Sie einen Rufton ausgewählt haben, lassen Sie den Monitor im Bereitschaftsmodus und verlassen nach zehn Sekunden den Programmiermodus.

Ausgewählte Melodie	Anruf von der TÜRSTATION
Melodie 1	Schnelle Melodie 1
Melodie 2	Schnelle Melodie 2
DING DONG	Ding Dong Ding Dong
DING DONG DANG	Ding Dong Dang

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation - <i>Stromversorgung</i>	18 Vdc
	Consumo - <i>Consumption</i> - Consommation - <i>Stromverbrauch</i> en reposo - <i>in standby</i> - au repos - <i>Im Bereitschaftsmodus</i> audio + video	Color - Colour Couleur - Farbe 120 mA 450 mA
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i> Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i>	[5, +60 °C] [41, +140°F]	
Humedad - <i>Humidity</i> - Humidité - <i>relative Luftfeuchtigkeit</i>	[0,90%]	
Color - Colour - Couleur - Farbe	TFT 3,5"	
Resolución - <i>Resolution</i> - Résolution - <i>Auflösung</i>	Color - Colour Couleur - Farbe Hor.: 480 Line TV Ver.: 234 Line TV	
Señal de video - <i>Video signal</i> - Signal vidéo - <i>Videosignal</i> - Sinal de vídeo Señal compuesta 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz. - <i>Composed signal 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.</i> Signal composite 1 Vpp 75Ω, 7 Mhz. - <i>Zusammengesetztes signal 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.</i>		
Dimensiones - <i>Dimensions</i> - Dimensions - <i>Massangaben:</i> (Alto x Ancho x Prof. - <i>Height x Width x Depth</i> - Hauteur x largeur x prof - <i>Höhe x Breite x Tiefe</i>)	221x203x61 (mm) 8,7" x 7,9" x 2,4"	

FUNCIONES DE MEMORIA

Función de memorización de imágenes

Estando el monitor Memory en «modo espera» permite la memorización automática de las 127 últimas imágenes captadas por la telecámara al producirse llamadas. Estas imágenes podrán visualizarse posteriormente, indicándose la fecha y hora en la que fueron captadas.

El monitor puede funcionar en alguno de los modos representados a continuación, y que se selecciona mediante los botones de función de memorias (▷ y REC).

Modo ESPERA

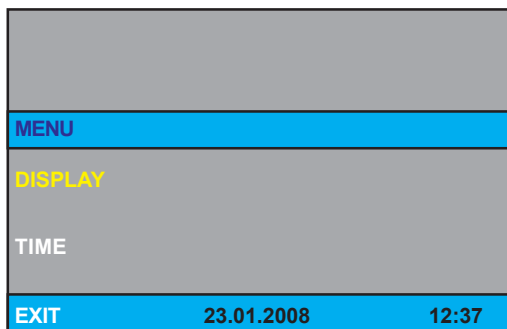
El monitor se encuentra siempre en este modo esperando recibir una llamada de calle. Al recibir una llamada el monitor realizará tras tres segundos automáticamente una foto.



Modo Ajuste del Monitor

Para ajustar los controles del monitor: BRILLO, CONTRASTE y COLOR.

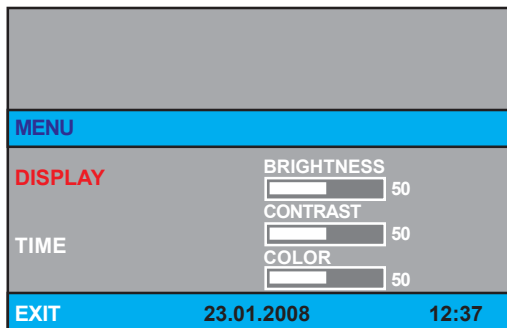
Estando el Monitor en modo ESPERA (reposo, pantalla monitor apagada), **presionar REC más de 2 segundos** y visualizaremos la siguiente pantalla:



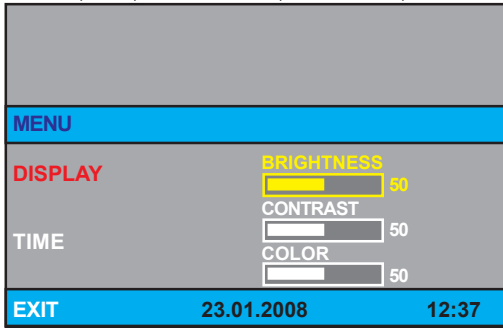
Presionar ▷ para desplazarse entre las opciones. Desplazamiento secuencial: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (el color del texto cambia a amarillo en la opción donde nos encontramos).

Presionar **REC** para seleccionar la opción (texto rojo).

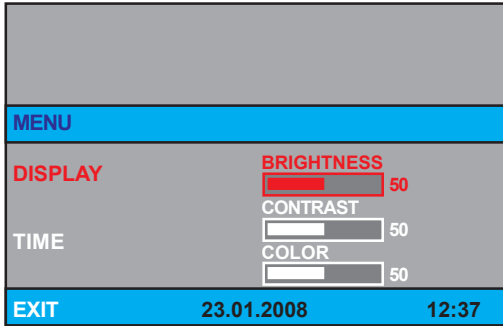
Presionando **REC**, seleccionamos la opción DISPLAY (texto rojo).



Presionando **▷**, nos desplazamos entre las opciones secuencialmente: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (texto amarillo).

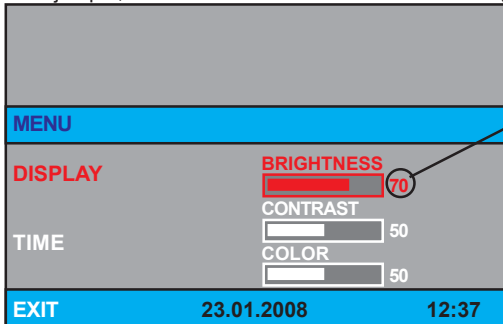


Estando sobre la opción (texto en amarillo), presionando **REC** se selecciona la opción (texto rojo).



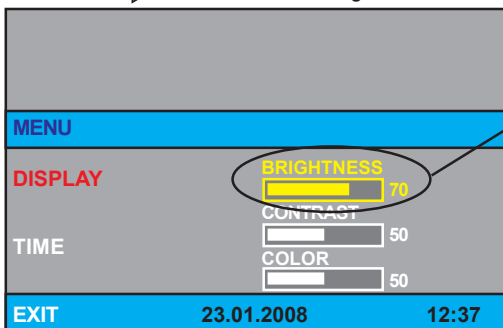
Presionando **▷** decrementa (pulsación corta)
Presionando **REC** incrementa (pulsación corta)

Por ejemplo, vamos a incrementar el BRIGHTNESS (BRILLO), presionando **REC** (pulsaciones cortas).



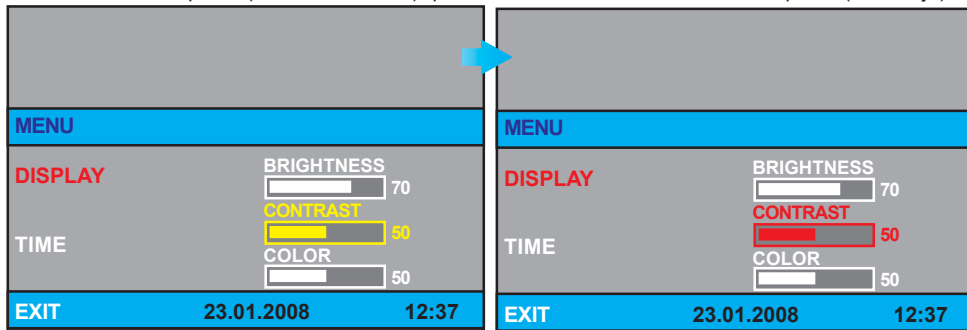
Se observa que se indica también numericamente

Presionando **▷** o **REC** más de 2 segundos se sale de la opción (vuelve el texto a color amarillo).



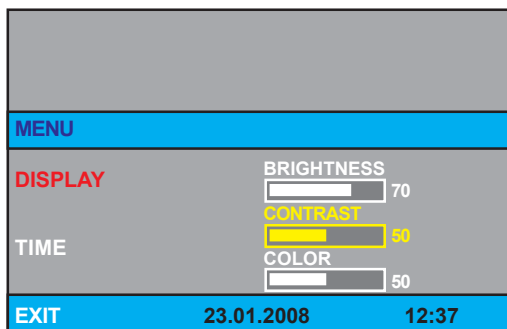
Presionando **▷**, nos desplazamos entre las opciones secuencialmente: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (texto amarillo).

Estando sobre la opción (texto en amarillo), presionando **REC** se selecciona la opción (texto rojo).



Presionando **▷** decremanta (pulsación corta)
Presionando **REC** incrementa (pulsación corta)

Presionando **▷** o **REC** más de 2 segundos se sale de la opción CONTRAST (CONTRASTE), vuelve el texto a color amarillo.



Presionar **▷** hasta desplazarnos a EXIT, (texto a color amarillo).



Presionar **REC** y se sale a la pantalla anterior



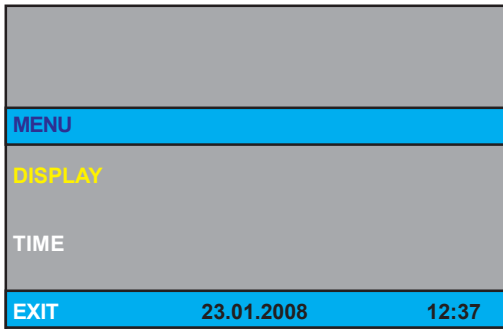
Presionando de nuevo **REC** vuelve al Modo ESPERA (REPOSO).

Transcurridos 30 segundos sin presionar **▷** o **REC**, también vuelve al Modo ESPERA (REPOSO).

Modo HORA

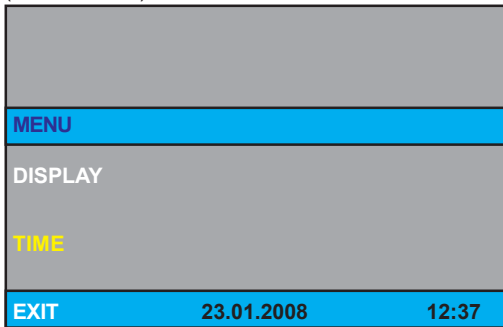
Para ajustar la fecha y hora en el monitor.

Estando el Monitor en modo ESPERA (reposo, pantalla monitor apagada), **presionar REC más de 2 segundos** y visualizaremos la siguiente pantalla:

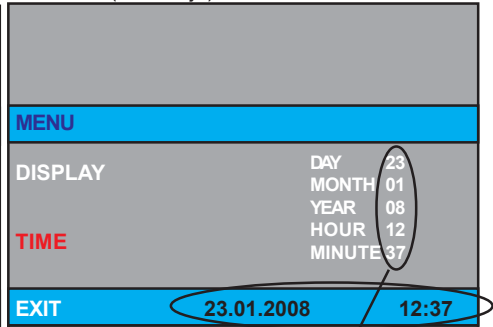


Presionar \blacktriangleright para desplazarse entre las opciones. Desplazamiento secuencial: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (el color del texto cambia a amarillo en la opción donde nos encontramos).

Presionando \blacktriangleright nos desplazamos hasta TIME (texto amarillo)



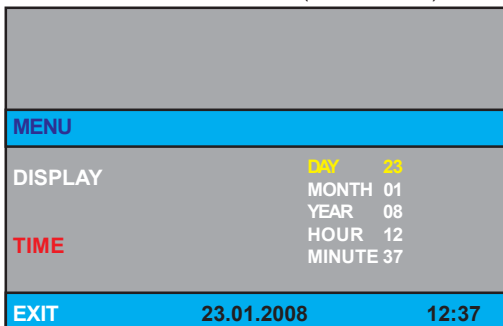
Presionar **REC** para seleccionar la opción (texto rojo).



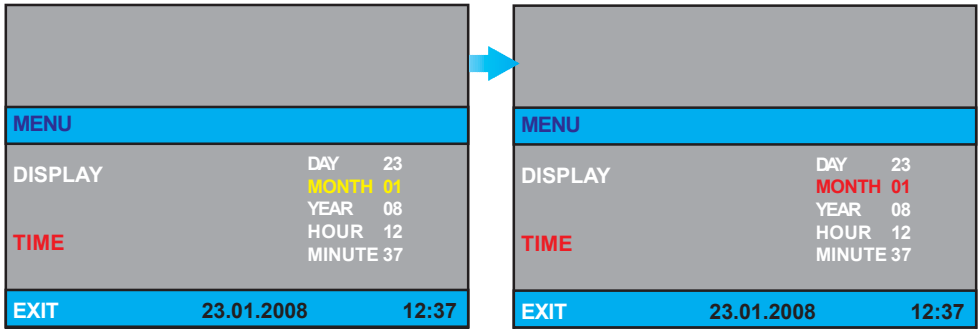
DAY día
MONTH mes
YEAR año
HOUR horas
MINUTE minutos

Los datos introducidos coinciden con los que se visualizan

Presionando \blacktriangleright , nos desplazamos entre las opciones secuencialmente: DAY, MONTH, YEAR, HOUR, MINUTE, EXIT, DAY, MONTH... (texto amarillo).

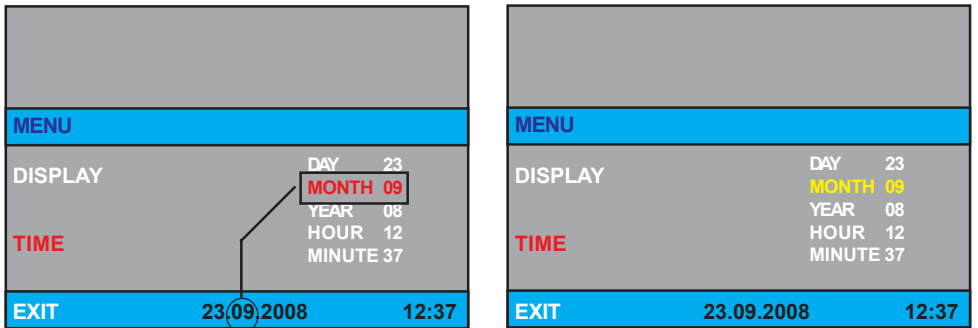


Estando sobre la opción (texto en amarillo), presionando **REC** se selecciona la opción (texto rojo).



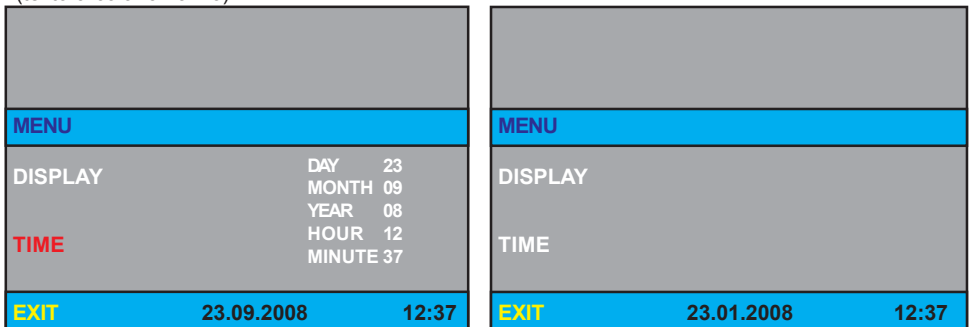
Presionando ▷ decremента (pulsación corta)
Presionando **REC** incrementa (pulsación corta)

Por ejemplo cambiamos pulsando **REC** :
MONTH 09



Presionando ▷ o **REC** más de 2 segundos se sale de la opción CONTRAST (CONTRASTE), vuelve el texto a color amarillo.

Presionar ▷ hasta desplazarnos a EXIT, (texto a color amarillo).



Presionar **REC** y se sale a la pantalla anterior

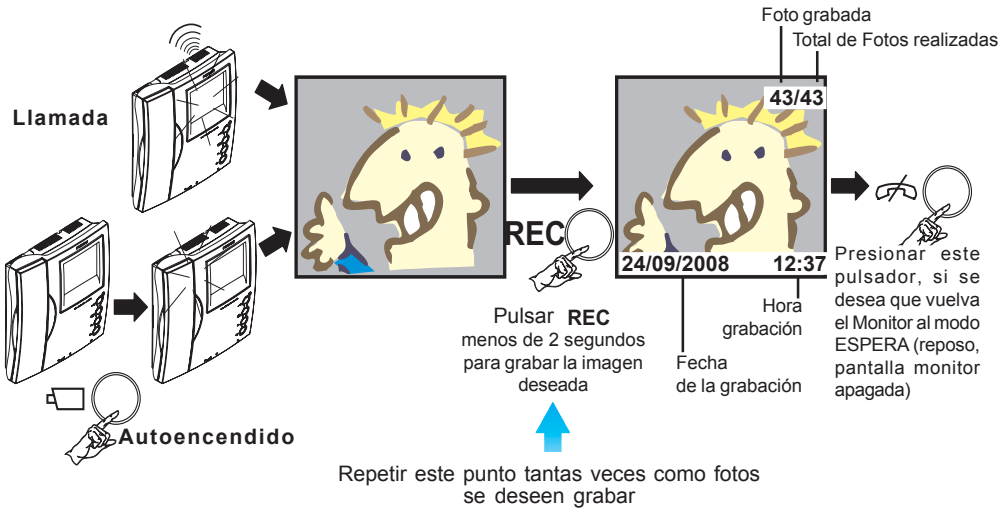
Presionando de nuevo **REC** vuelve al Modo ESPERA (REPOSO).

Transcurridos 30 segundos sin presionar ▷ o **REC**, también vuelve al Modo ESPERA (REPOSO).

Modo GRABACIÓN

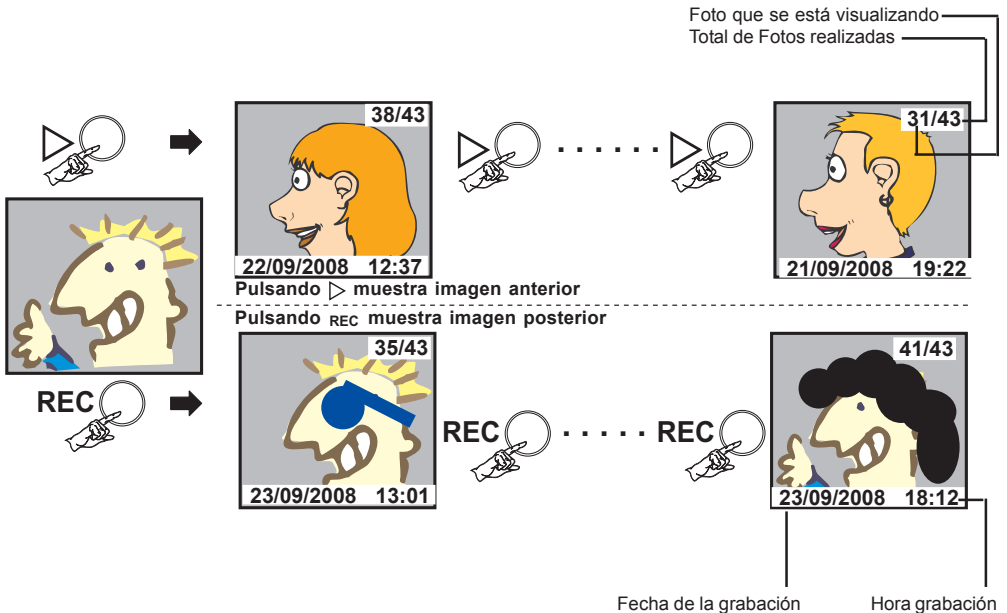
Para grabar una imagen manualmente.

En Modo Grabación, el Monitor debe estar **encendido con imagen** (porque han llamado o porque se ha activado el autoencendido).



Modo REPRODUCCIÓN (FORWARD / REWIND)

Para visualizar las imágenes grabadas.



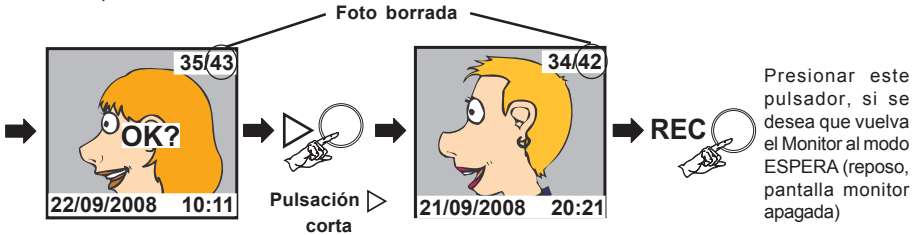
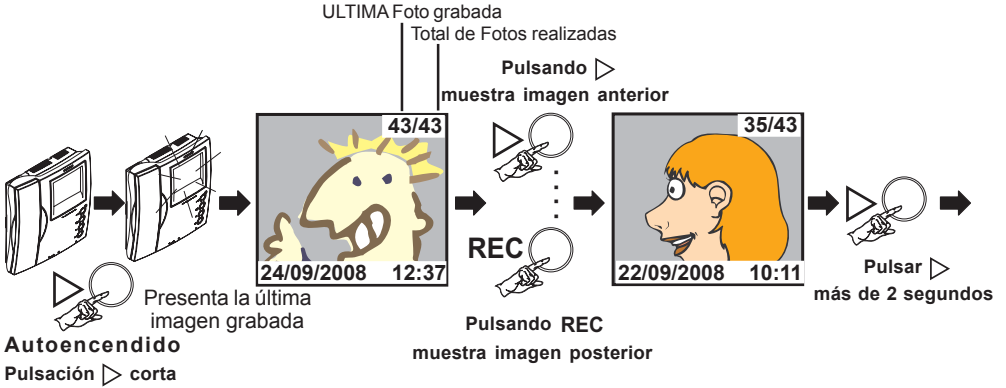
Nota:

Por ejemplo, si se está visualizando la Foto 43/43 y pulsamos **REC**, la imagen siguiente es 1/43

Modo BORRAR una Foto

Para borrar una foto (imagen).

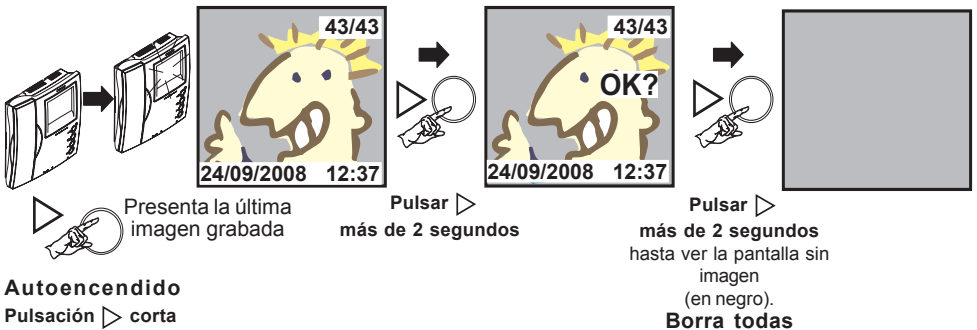
En Modo Borrar, el Monitor debe estar **encendido con imagen**.



Modo BORRADO Completo

Para borrar todas las fotos (imagenes) almacenadas.

En Modo Borrar, el Monitor debe estar **encendido con imagen**.



MEMORY FUNCTIONS

Image Saving Function

Keeping the Memory monitor in «**standby mode**» allows the automatic storage of the last 127 images taken by the video camera on receiving calls. These images can be viewed subsequently, indicating the date and time on which they were taken.

The monitor can function in either of the modes displayed below, and which are selected using the memory function buttons (▶ and **REC**).

STANDBY Mode

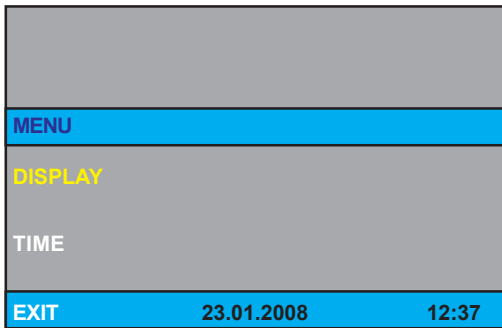
The monitor remains in this mode, awaiting a call from the entry panel. On receiving a call the monitor will wait three seconds and then take a photo.



Monitor Adjustment Mode

To adjust the monitor controls: SHINE, CONTRAST AND COLOUR.

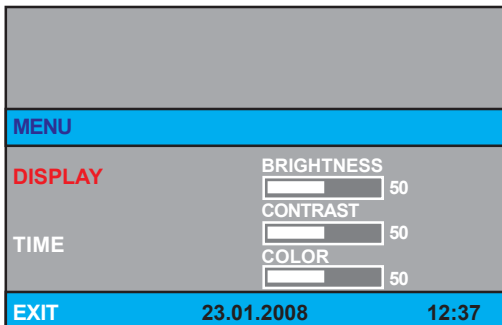
With the Monitor in STANDBY mode (standby, monitor screen off), **hold down the REC button for 2 seconds** and you will see the following screen:



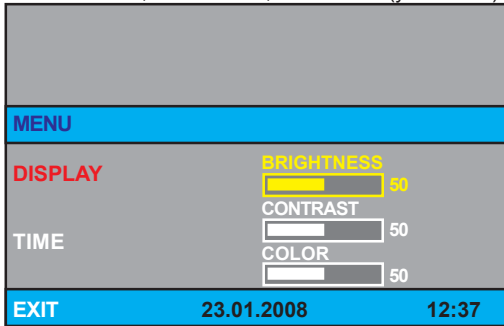
Press ▶ to move between the different options. Sequential Order: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (the colour of the text will change to yellow to indicate the option we are currently in).

Press **REC** to select the option (red text).

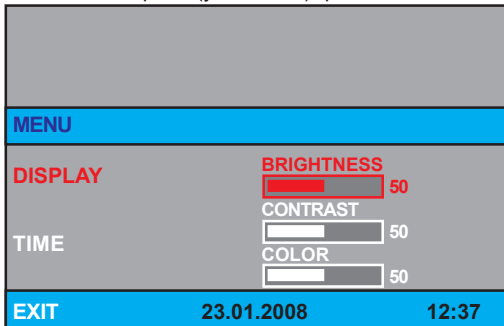
Pressing **REC**, we select the DISPLAY option (red text).



Pressing **▷**, we move between the options in order: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOUR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOUR... (yellow text).



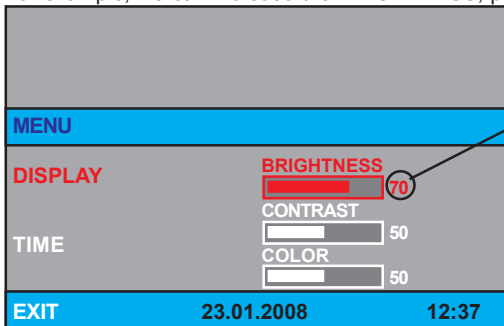
Whilst in the option (yellow text), press **REC** to select that option (red text).



Pressing **▷** decreases (short press)

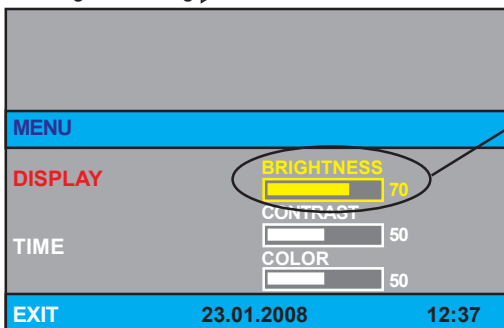
Pressing **REC** increases (short press)

For example, we can increase the BRIGHTNESS, pressing **REC** (short presses).



As we can see it is also indicated numerically.

Pressing and holding **▷** or **REC** for more than 2 seconds, you exit the option (the text goes yellow again).



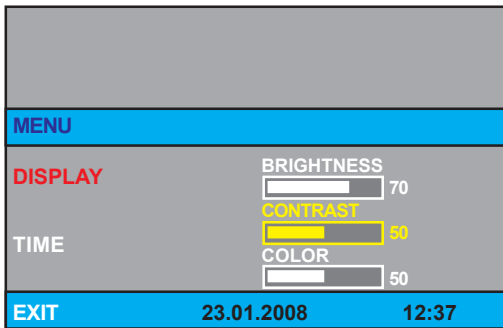
Pressing \triangleright , we move between the options in order: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOUR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOUR... (yellow text).

Whilst in the option (yellow text), press **REC** to select that option (red text).



Pressing \triangleright decreases (short press)
Pressing **REC** increases (short press)

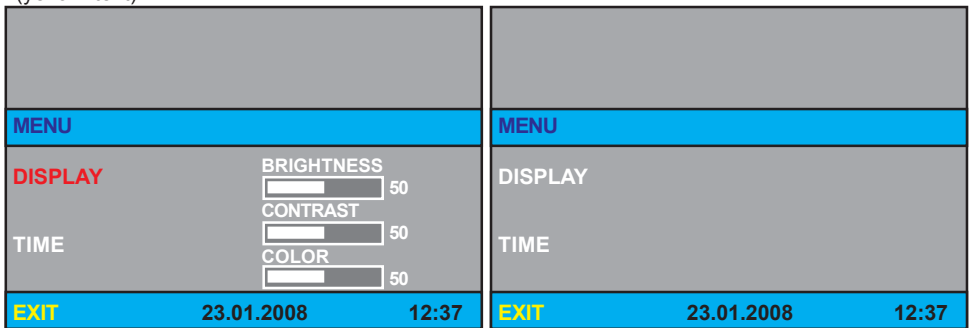
Pressing and holding \triangleright or **REC** for more than 2 seconds, you exit the CONTRAST option (the text goes yellow again).



Press \triangleright until EXIT appears,
(yellow text).



Press **REC** and exit the previous screen



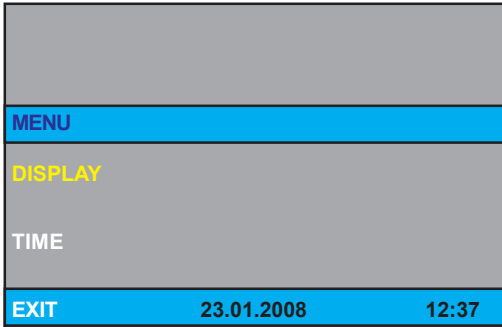
Pressing **REC** again, we return to STANDBY Mode.

30 seconds having elapsed without pressing \triangleright or **REC** we also return to STANDBY mode.

TIME Mode

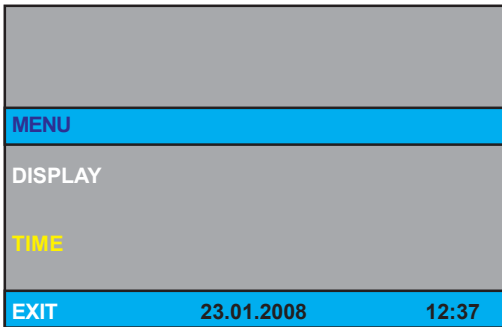
To adjust the monitor's date and time.

With the Monitor in STANDBY mode (standby, monitor screen off), **hold down the REC button for 2 seconds** and you will see the following screen:

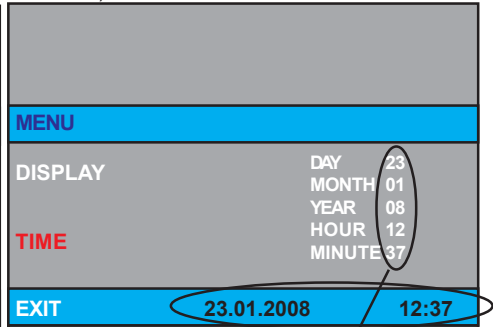


Press \triangleright to move between the different options. Sequential Order: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (the colour of the text will change to yellow to indicate the option we are currently in).

Pressing \triangleright we select TIME (yellow text)



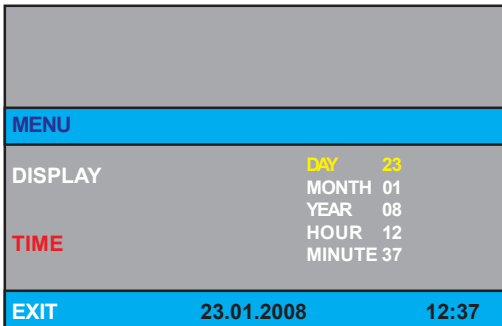
Pressing **REC** we select the option (red text).



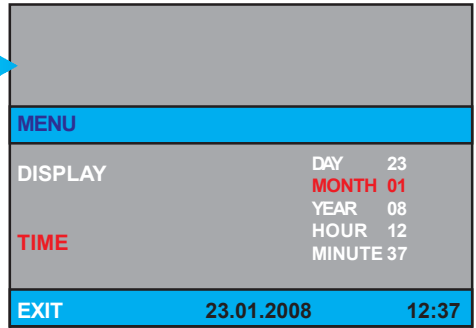
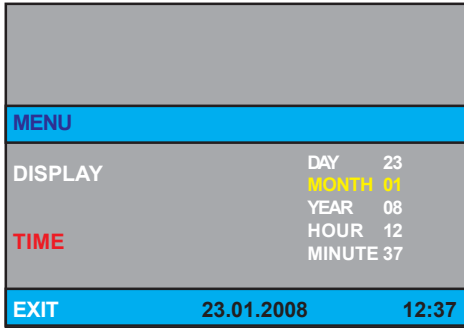
DAY . day
MONTH . month
YEAR . year
HOURS . hours
MINUTES. minutes

The data entered agrees to that seen on the screen.

Pressing \triangleright we move between the options in order: DAY, MONTH, YEAR, HOURS, MINUTES, EXIT, DAY, MONTH ... (yellow text).



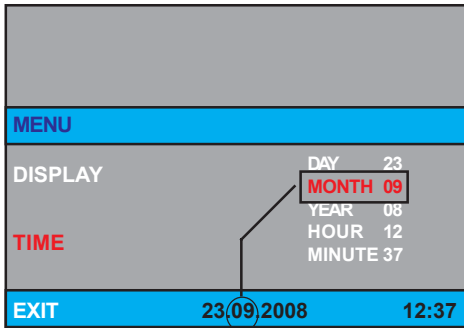
Whilst in the option (yellow text), press **REC** to select that option (red text).



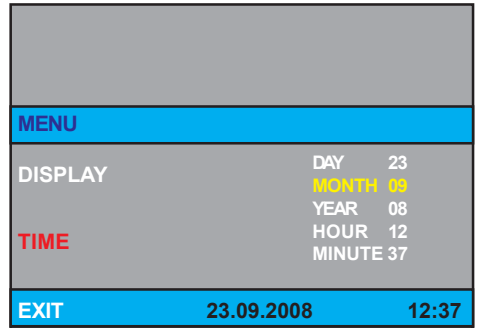
Pressing \triangleright decreases (short press)

Pressing **REC** increases (short press)

For example we change pressing: **REC**
MONTH 09



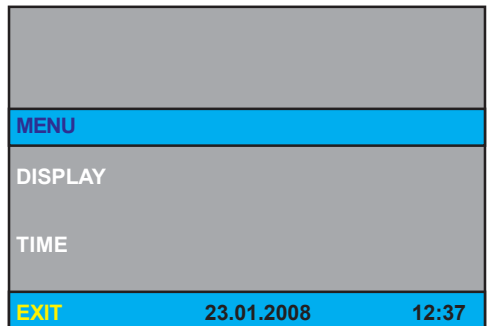
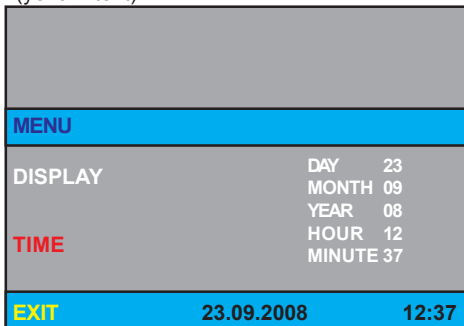
Pressing and holding \triangleright or **REC** for more than 2 seconds, you exit the **CONTRAST** option (the text goes yellow again).



Press \triangleright until EXIT appears,
(yellow text).



Press **REC** and exit the previous screen



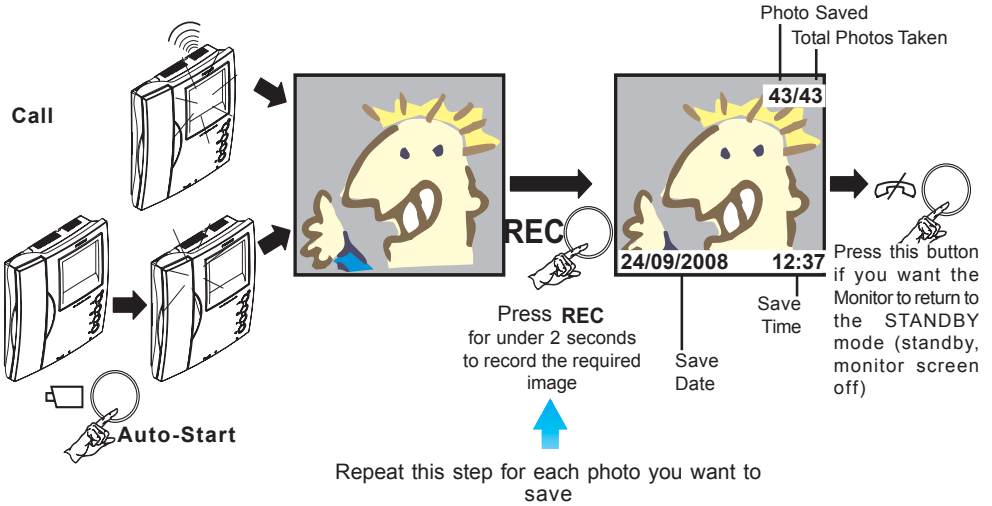
Pressing **REC** again, we return to STANDBY Mode.

30 seconds having elapsed without pressing \triangleright or **REC** we also return to STANDBY mode.

RECORDING Mode

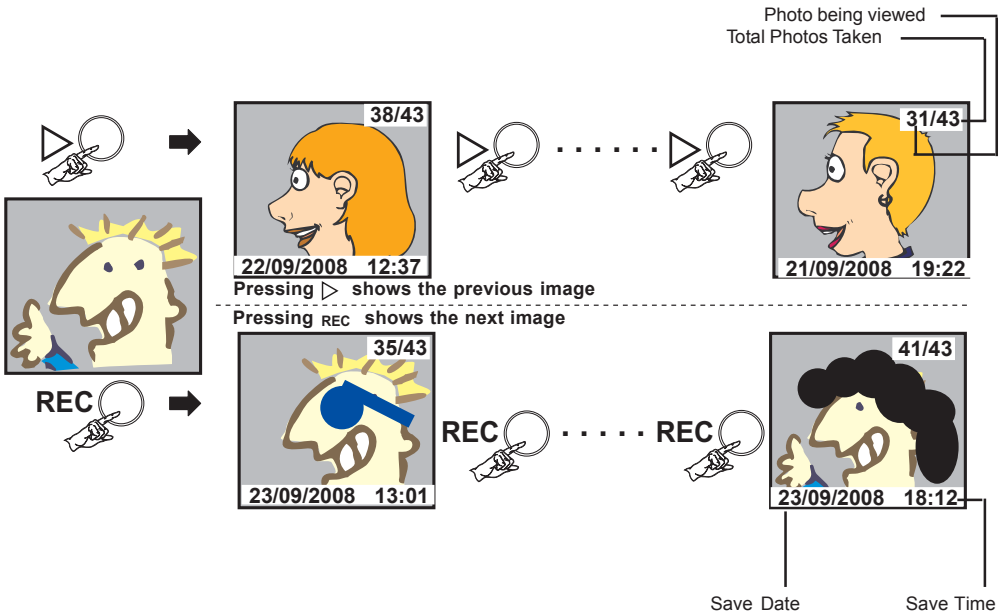
To record the image manually.

In recording mode, the Monitor should be **on with the images shown** (because a call has been made or the auto-start option has been selected).



PLAY Mode (FORWARD/REWIND)

To see the images saved.



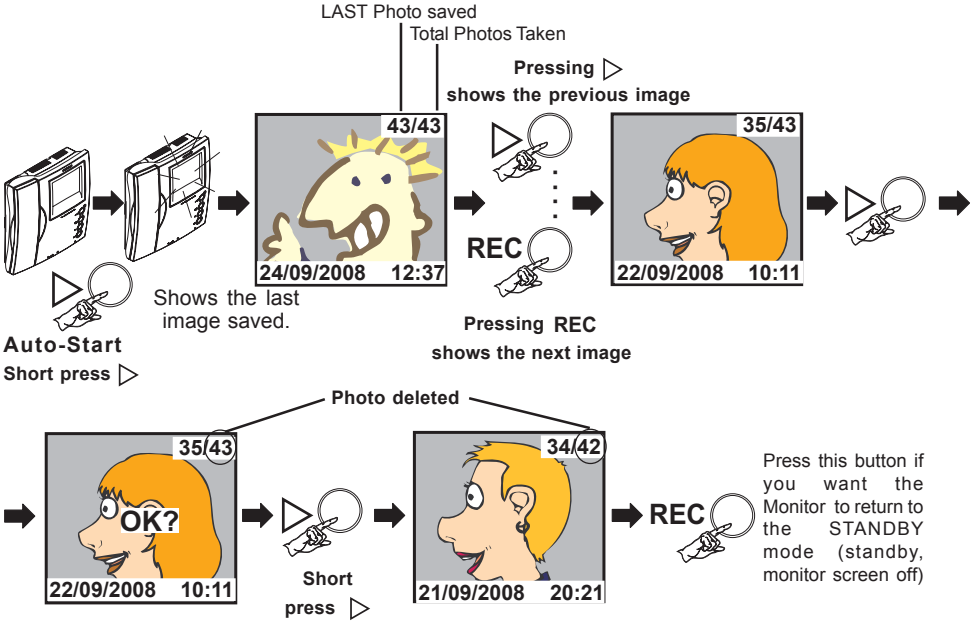
Note:

For example, if you are viewing Photo 43/43 and you press **REC**, the next image is 1/43

Photo DELETE Mode

To delete a photo (image).

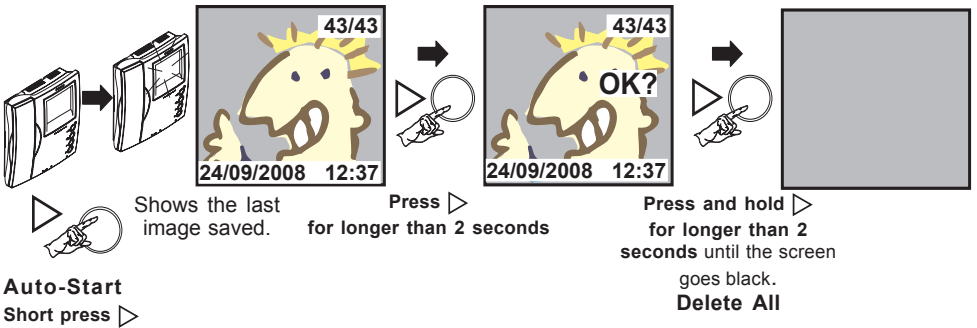
In Delete Mode, the monitor should be **on and showing images**.



DELETE Mode Complete

To delete all the photos (images) saved.

In Delete Mode, the monitor should be **on and showing images**.



FONCTIONS DE MÉMOIRE

Fonction de mémorisation des images

Lorsque le moniteur Memory est en « **mode attente** », il permet de mémoriser automatiquement les 127 dernières images prises par la caméra vidéo lors des appels. Ces images peuvent être visualisées ultérieurement (la date et l'heure de la prise sont indiquées).

Le moniteur peut fonctionner dans l'un des modes représentés par la suite, sélectionné à l'aide des boutons de fonctions de mémoire (▷ et **REC**).

Mode ATTENTE

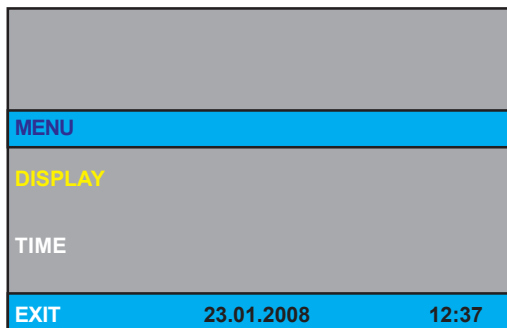
Le moniteur est toujours dans ce mode lorsqu'il attend la réception d'un appel en provenance de la rue. Lors de la réception d'un appel, le moniteur prend automatiquement une photo après trois secondes.



Mode Réglage du moniteur

Pour régler les commandes du moniteur : LUMINOSITÉ, CONTRASTE et COULEUR.

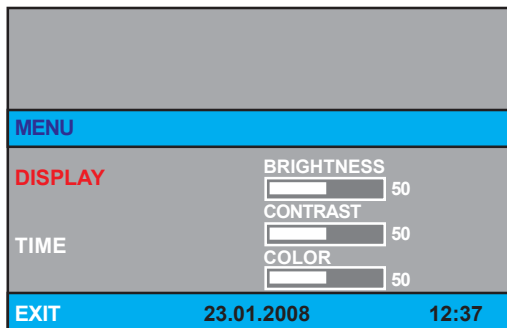
Lorsque le moniteur est en mode ATTENTE (veille, écran moniteur éteint), **appuyer sur REC plus de 2 secondes** et l'on verra l'écran suivant :



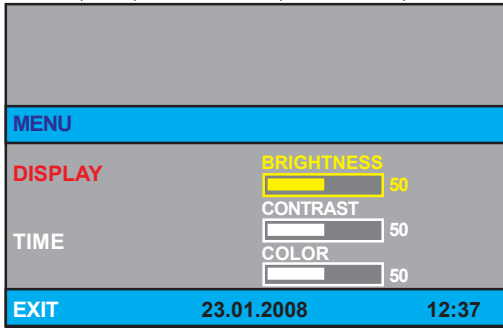
Appuyer sur ▷ pour se déplacer entre les options. Déplacement séquentiel : DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (le texte de l'option où l'on se trouve devient jaune).

Appuyer sur **REC** pour sélectionner l'option (texte rouge).

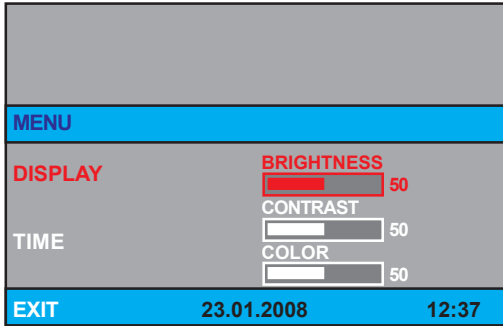
En appuyant sur **REC**, on sélectionne l'option DISPLAY (texte rouge).



En appuyant sur **▷**, on se déplace parmi les options de manière séquentielle : BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (texte jaune).



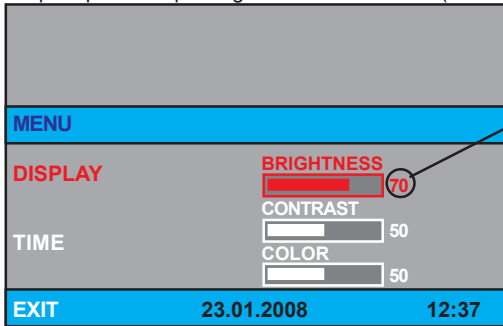
Lorsqu'on est sur l'option (texte en jaune), en appuyant sur **REC**, on la sélectionne (texte rouge).



En appuyant sur **▷**, l'on descend (frappe brève).

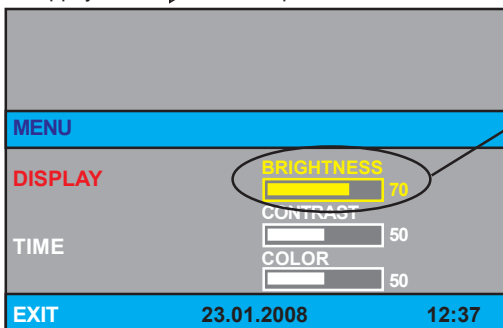
En appuyant sur **REC**, l'on monte (frappe brève).

On peut par exemple augmenter la luminosité (BRIGHTNESS) en appuyant sur **REC** (frappes brèves).



Les indications sont également données numériquement.

En appuyant sur **▷** ou **REC** plus de 2 secondes, on quitte l'option (le texte redevient jaune).



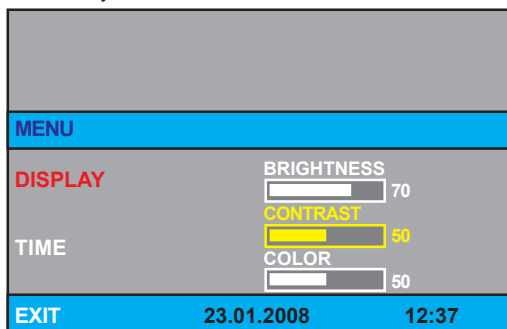
En appuyant sur **▷**, on se déplace parmi les options de manière séquentielle : BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (texte jaune).

Lorsqu'on est sur l'option (texte en jaune), en appuyant sur **REC**, on la sélectionne (texte rouge).



En appuyant sur **REC**, l'on descend (frappe brève).
En appuyant sur **REC**, l'on monte (frappe brève).

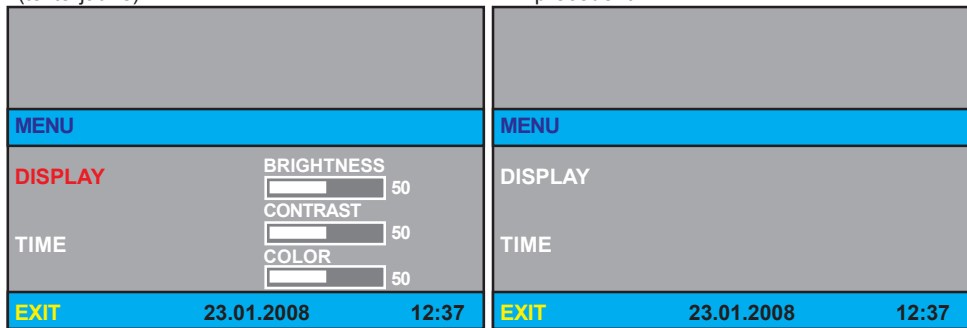
En appuyant sur **▷** ou **REC** plus de 2 secondes, on quitte l'option CONTRAST (CONTRASTE) ; le texte redevient jaune.



Appuyer sur **▷** jusqu'à atteindre EXIT (texte jaune).



Appuyer sur **REC** pour revenir à l'écran précédent.



En appuyant de nouveau sur **REC**, on revient au mode ATTENTE (VEILLE).

Après 30 secondes sans avoir appuyé ni sur **▷** ni sur **REC**, on revient également au mode ATTENTE (VEILLE).

Mode HEURE

Pour régler la date et l'heure du moniteur.

Lorsque le moniteur est en mode ATTENTE (veille, écran moniteur éteint), **appuyer sur REC plus de 2 secondes** et l'on verra l'écran suivant :

MENU		
DISPLAY		
TIME		
EXIT	23.01.2008	12:37

Appuyer sur **REC** pour se déplacer entre les options. Déplacement séquentiel : DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (le texte de l'option où l'on se trouve devient jaune).

En appuyant sur \blacktriangleright , l'on se déplace jusqu'à TIME (texte jaune).

MENU		
DISPLAY		
TIME		
EXIT	23.01.2008	12:37



En appuyant sur **REC**, on sélectionne l'option DISPLAY (texte rouge).

MENU		
DISPLAY	DAY 23	MONTH 01
TIME	YEAR 08	HOUR 12
EXIT	MINUTE 37	23.01.2008
		12:37

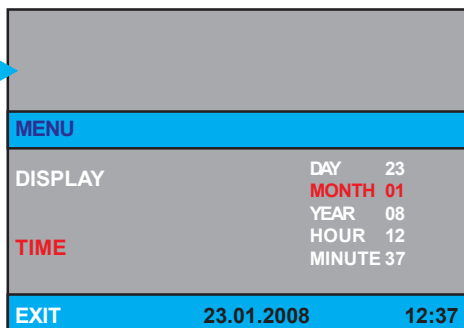
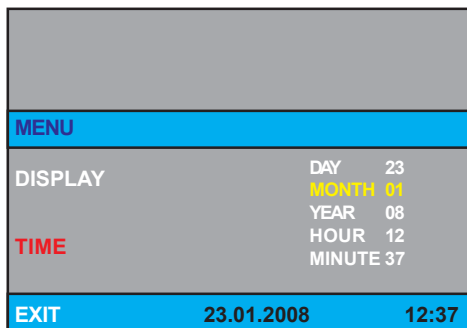
DAY jour
MONTH mois
YEAR année
HOUR heures
MINUTE minutes

Les données saisies coïncident avec celles qui sont visualisées.

En appuyant sur \blacktriangleright , on se déplace parmi les options de manière séquentielle : DAY, MONTH, YEAR, HOUR, MINUTE, EXIT, DAY, MONTH... (texte jaune).

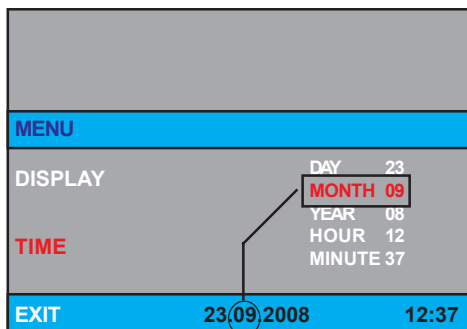
MENU		
DISPLAY	DAY 23	MONTH 01
TIME	YEAR 08	HOUR 12
EXIT	MINUTE 37	23.01.2008
		12:37

Lorsqu'on est sur l'option (texte en jaune), en appuyant sur **REC**, on la sélectionne (texte rouge).

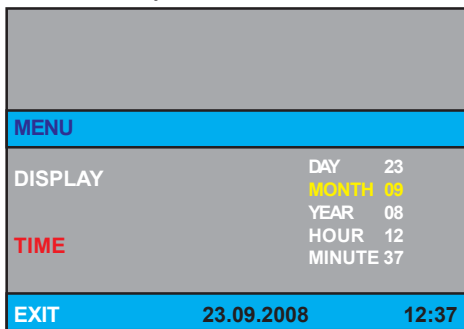


En appuyant sur \triangleright , l'on descend (frappe brève).
En appuyant sur **REC**, l'on monte (frappe brève).

Par exemple, l'on change en appuyant sur **REC** :
MONTH 09



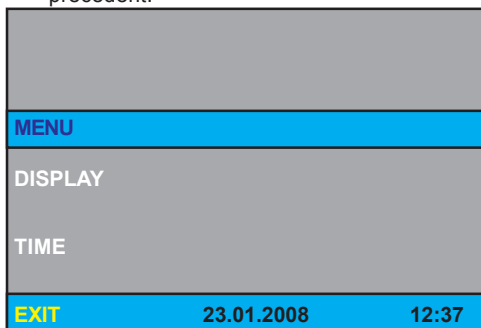
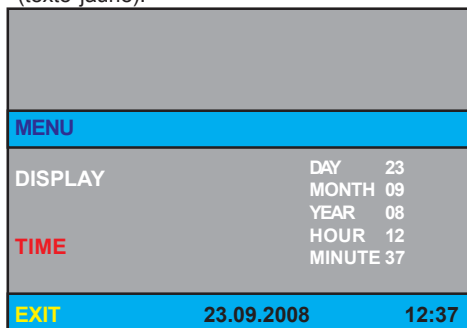
En appuyant sur \triangleright ou **REC** plus de 2 secondes, on quitte l'option **CONTRAST** (**CONTRASTE**) ; le texte redevient jaune.



Appuyer sur \triangleright jusqu'à atteindre **EXIT** (texte jaune).



Appuyer sur **REC** pour revenir à l'écran précédent.



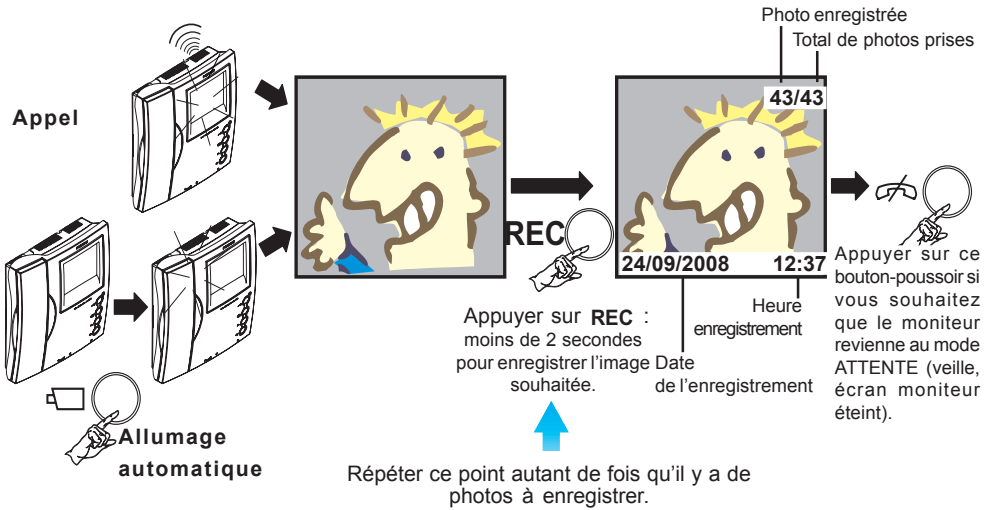
En appuyant de nouveau sur **REC**, on revient au mode ATTENTE (VEILLE).

Après 30 secondes sans avoir appuyé ni sur \triangleright ni sur **REC**, on revient également au mode ATTENTE (VEILLE).

Mode ENREGISTREMENT

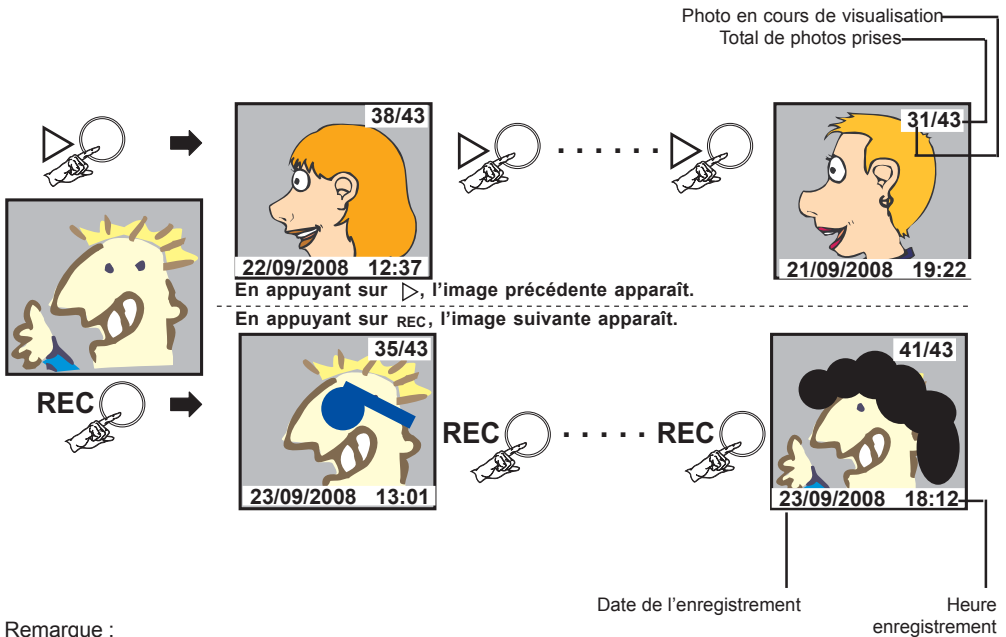
Pour enregistrer une image manuellement.

En mode Enregistrement, le moniteur doit être **allumé avec l'image** (parce qu'il y a eu appel ou parce que l'allumage automatique s'est activé).



Mode LECTURE (FORWARD / REWIND)

Pour visualiser les images enregistrées.



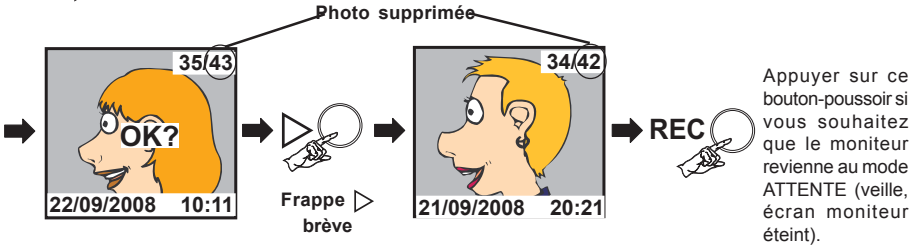
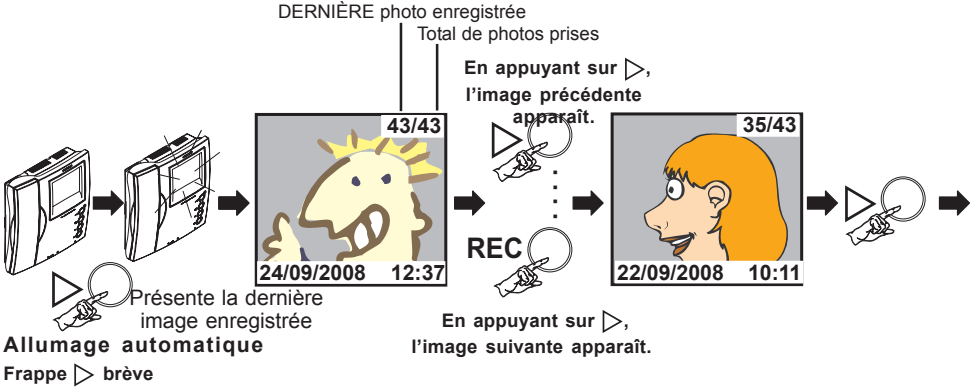
Remarque :

Par exemple, si l'on visualise la photo 43/43 et que l'on appuie sur **REC**, l'image suivante est la 1/43.

Mode SUPPRIMER une photo

Pour supprimer une photo (image).

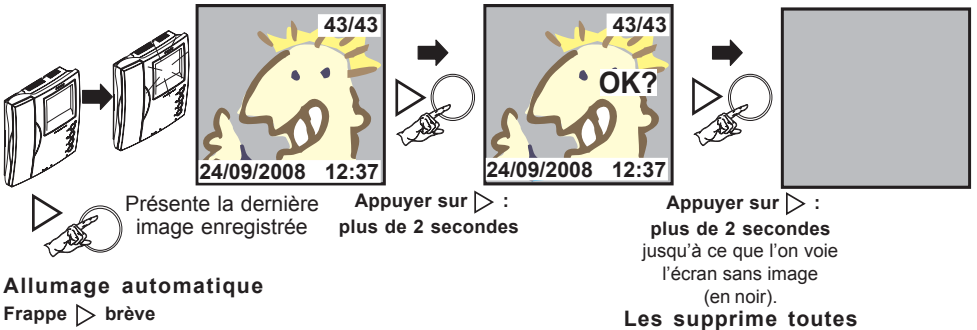
En mode SUPPRIMER, le moniteur doit être **allumé avec image**.



Mode SUPPRESSION complète

Pour supprimer toutes les photos (images) stockées.

En mode SUPPRIMER, le moniteur doit être **allumé avec image**.



SPEICHERFUNKTIONEN

Bildspeicherfunktion

Wenn sich der Monitor Memory im «**Bereitschaftsmodus**» befindet, lässt er die automatische Speicherung der letzten 127 Bilder zu, die von der Kamera bei der Betätigung der Ruftaste aufgenommen wurden. Diese Bilder können später betrachtet werden, wobei Datum und Uhrzeit der Aufnahme eingeblendet werden.

Der Monitor funktioniert in den im Folgenden aufgelisteten Modi, die über die Speicherfunktionstasten ausgewählt werden (▷ und **REC**).

WARTEMODUS

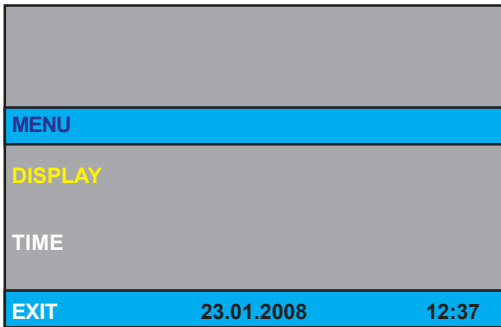
Der Monitor befindet sich stets im Bereitschaftsmodus und aktiviert sich, wenn ein Anruf erfolgt. Erfolgt ein Anruf, nimmt der Monitor nach drei Sekunden automatisch ein Bild auf.



Modus Monitoreinstellungen

Bildeinstellstasten: HELLIGKEIT, KONTRAST und FARBE

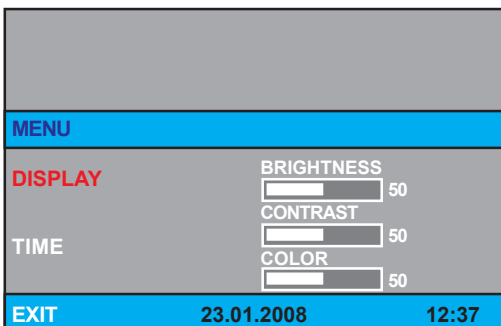
Wenn sich der Monitor im BEREITSCHAFTSMODUS befindet (Standby, Monitor aus) **REC länger als 2 Sekunden drücken**, um zum nächsten Programmfenster zu gelangen.



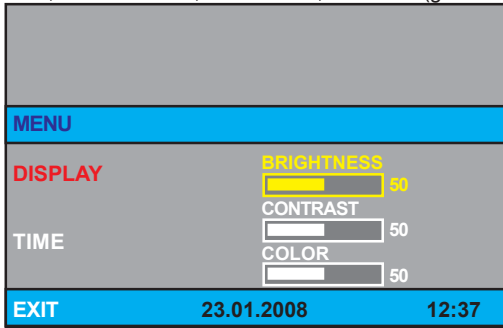
▷ drücken, um zwischen den Optionen hin- und herzuschalten. Scrollleiste: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (die Textfarbe der ausgewählten Option wechselt auf gelb)

REC drücken, um die Option auszuwählen. (roter Text).

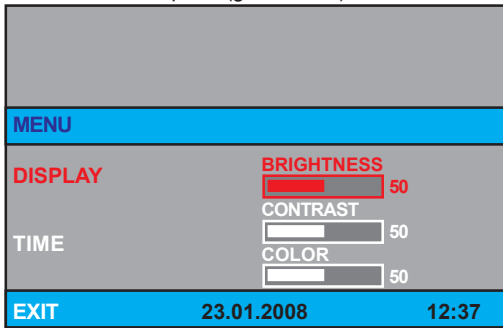
Durch Drücken von **REC**, können Sie die Option DISPLAY (roterText) auswählen.



Durch Drücken von ▷ scrollen Sie zu den nachfolgenden Optionen: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (gelber Text).



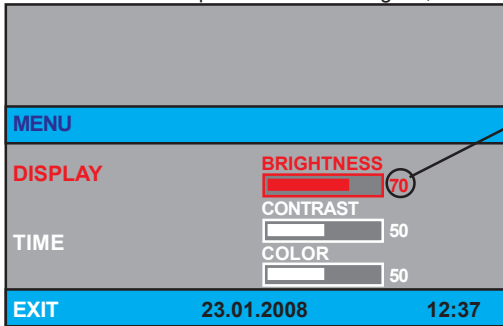
Wenn man zur Option (gelber Text) scrollt und **REC** drückt, wird diese ausgewählt (roter Text).



Druch Drücken von ▷ werden die Werte verringert (kurzes Antippen).

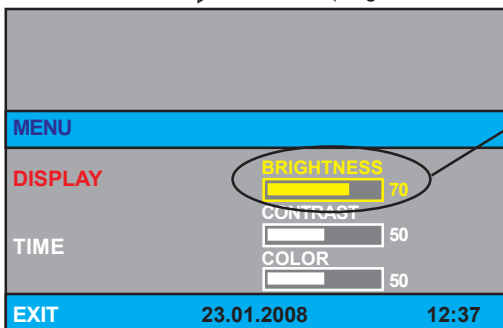
Durch Drücken von **REC** erhöhen sich die Werte (kurzes Antippen).

So erhöhen Sie beispielsweise die Helligkeit, indem Sie **REC** drücken (kurzes Antippen).



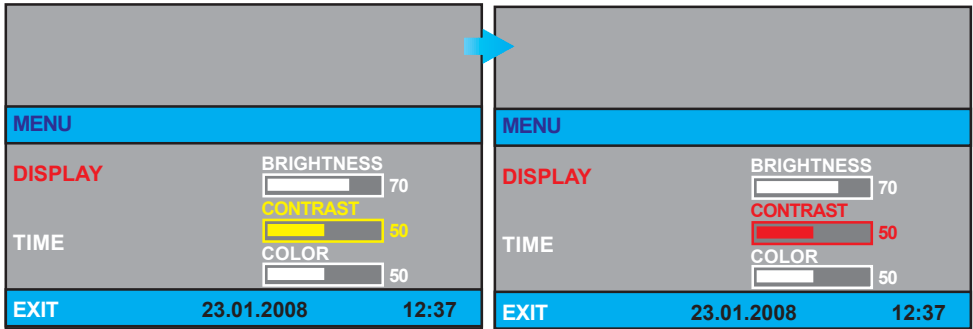
Die Werte werden auch eingeblendet.

Durch Drücken von ▷ oder **REC** (länger als 2 Sekunden) verlässt man diese Option (gelberText).



Durch Drücken von ▷ scrollen Sie zu den nachfolgenden Optionen: BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR, EXIT, BRIGHTNESS, CONTRAST, COLOR... (gelber Text).

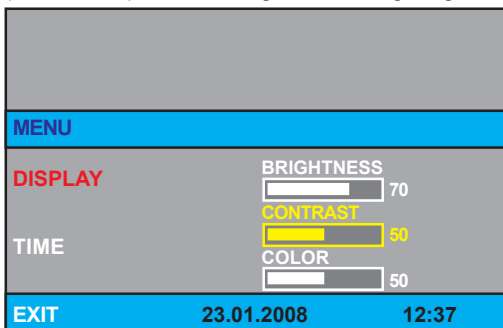
Wenn man zur Option (gelber Text) scrollt und **REC** drückt, wird diese ausgewählt (roter Text).



Durch Drücken von ▷ verringert sich der Wert (kurzes Antippen).

Durch Drücken von **REC** erhöht sich der Wert (kurzes Antippen).

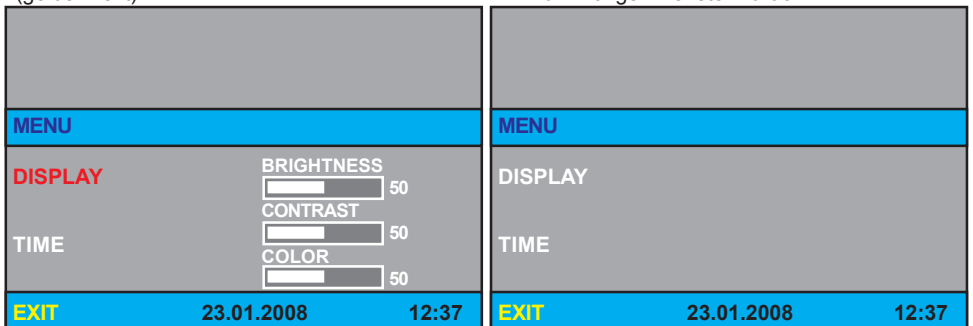
Durch Drücken von ▷ oder **REC** (länger als 2 Sekunden), verlässt man die Option CONTRAST (KONTRAST), worauf der gelbe Text angezeigt wird.



▷ drücken, bis Sie zu EXIT gelangen. (gelber Text).



Durch erneutes Drücken von **REC** kehrt man zum vorigen Fenster zurück.



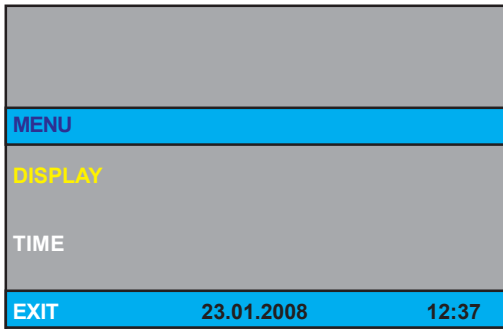
Durch erneutes Drücken von **REC**, kehren Sie in den BEREITSCHAFTSMODUS zurück.

Wenn im Verlauf von 30 Sekunden nicht ▷ oder **REC** gedrückt werden, gelangen Sie ebenfalls in den BEREITSCHAFTSMODUS zurück.

Modus STUNDE

Einstellung von Datum und Uhrzeit am Monitor.

Wenn sich der Monitor im BEREITSCHAFTSMODUS befindet (Standby, Monitor aus) **REC länger als 2 Sekunden drücken**, um zum nächsten Programmfenster zu gelangen.

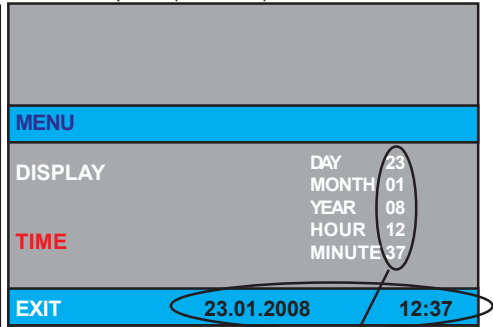
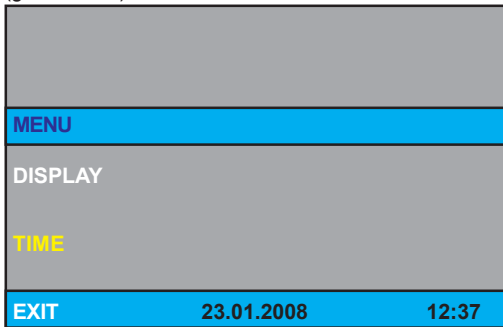


▷ drücken, um zwischen den Optionen hin- und herzuschalten. Scrollleiste: DISPLAY, TIME, EXIT, DISPLAY, TIME... (Die ausgewählte Option wird gelb angezeigt).

Durch Drücken von ▷ zu TIME (Zeit) scrollen (gelber Text).



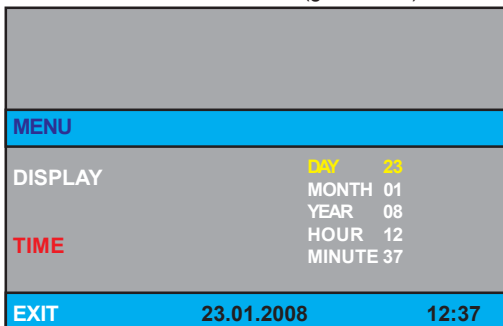
Durch Drücken von **REC**, können Sie die Option (roter Text) auswählen.



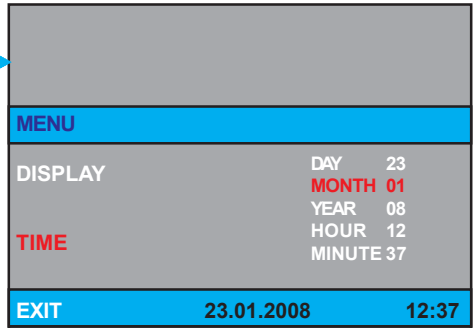
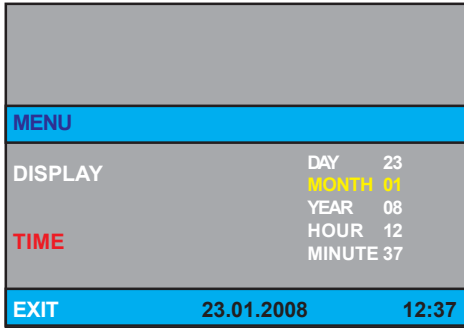
DAY Tag
MONTH Monat
YEAR Jahr
HOUR Stunden
MINUTE Minuten

Die eingegebenen Daten stimmen mit den angezeigten überein.

Durch Drücken von ▷ scrollen Sie zu den nachfolgenden Optionen: DAY, MONTH, YEAR, HOUR, MINUTE, EXIT, DAY, MONTH ... (gelber Text).



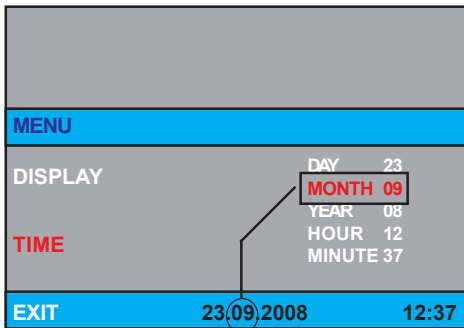
Wenn man zur Option (gelber Text) scrollt und **REC** drückt, wird diese ausgewählt (roter Text).



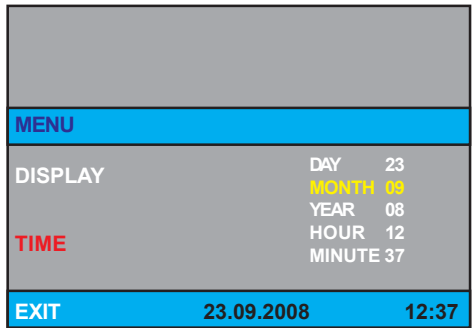
Durch Drücken von \triangleright verringert sich der Wert (kurzes Antippen)

Durch Drücken von **REC** erhöht sich der Wert (kurzes Antippen).

Eingabe einer Änderung durch Drücken von: **MONTH 09**



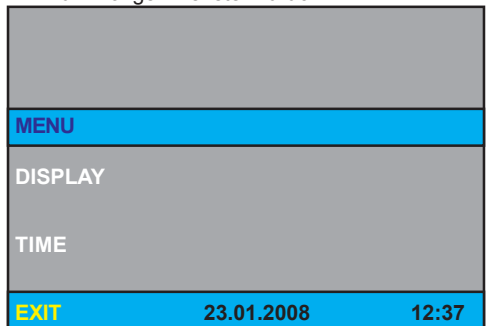
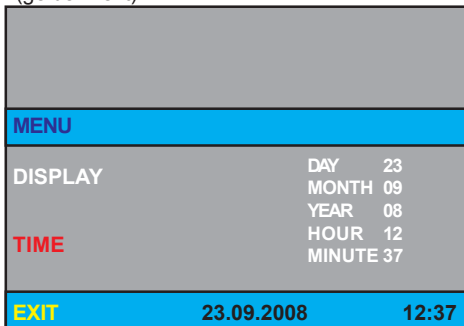
Durch Drücken von \triangleright oder **REC** (länger als 2 Sekunden), verlässt man die Option CONTRAST (KONTRAST), worauf der gelbe Text angezeigt wird.



\triangleright drücken, bis Sie zu EXIT gelangen. (gelber Text).



Durch erneutes Drücken von **REC** kehrt man zum vorigen Fenster zurück.



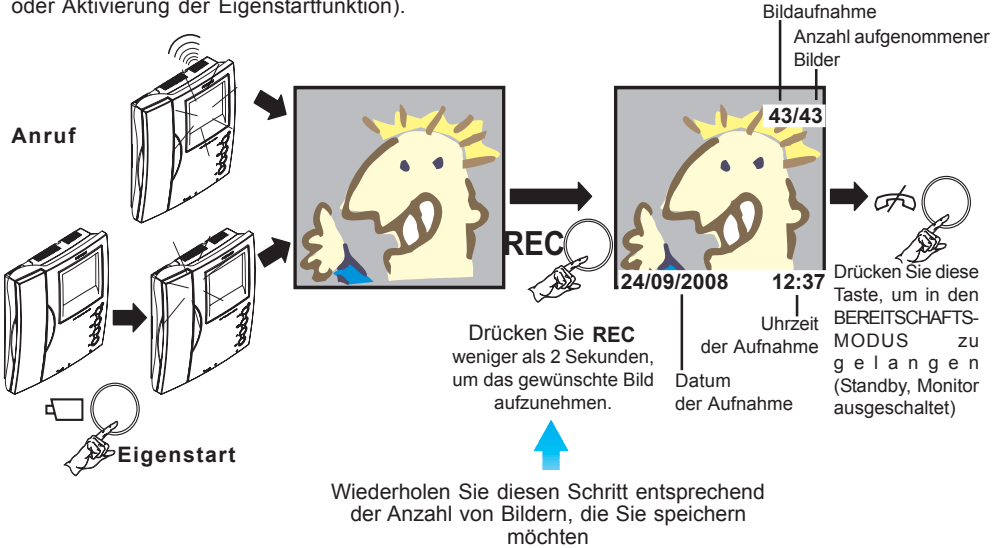
Durch erneutes Drücken **REC**, kehren Sie in den BEREITSCHAFTSMODUS (STANDBY) zurück.

Wenn im Verlauf von 30 Sekunden nicht \triangleright oder **REC** gedrückt werden, gelangen Sie ebenfalls in den BEREITSCHAFTSMODUS zurück.

AUFNAHMEMODUS

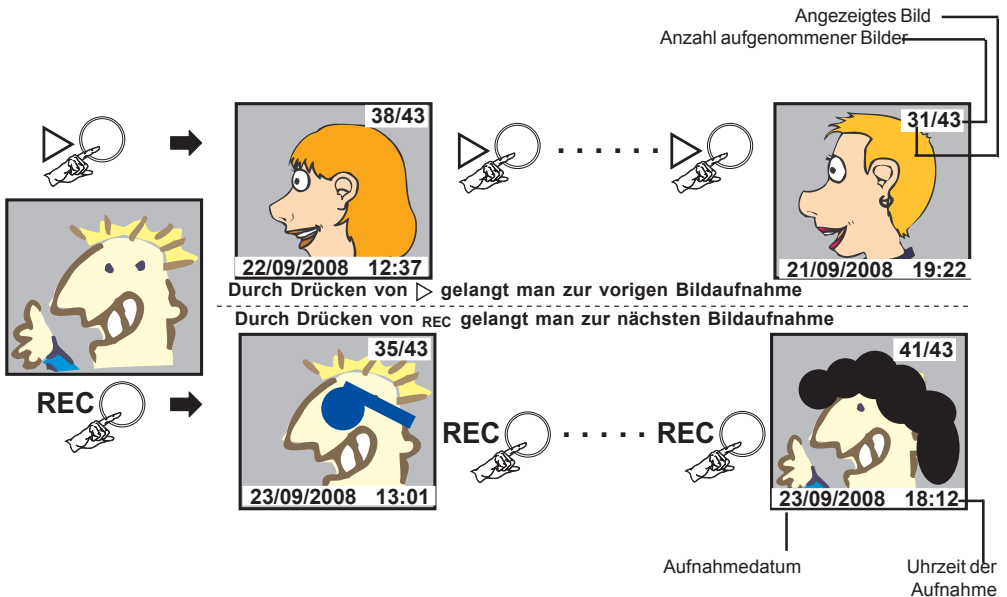
Manuelle Speicherung von Bildern.

Im Aufnahmemodus muss der Monitor **eingeschaltet sein und ein Bild anzeigen** (Anrufauslösung oder Aktivierung der Eigenstartfunktion).



WIEDERGABEMODUS (FORWARD / REWIND)

Um die aufgenommenen Bilder anzuzeigen.



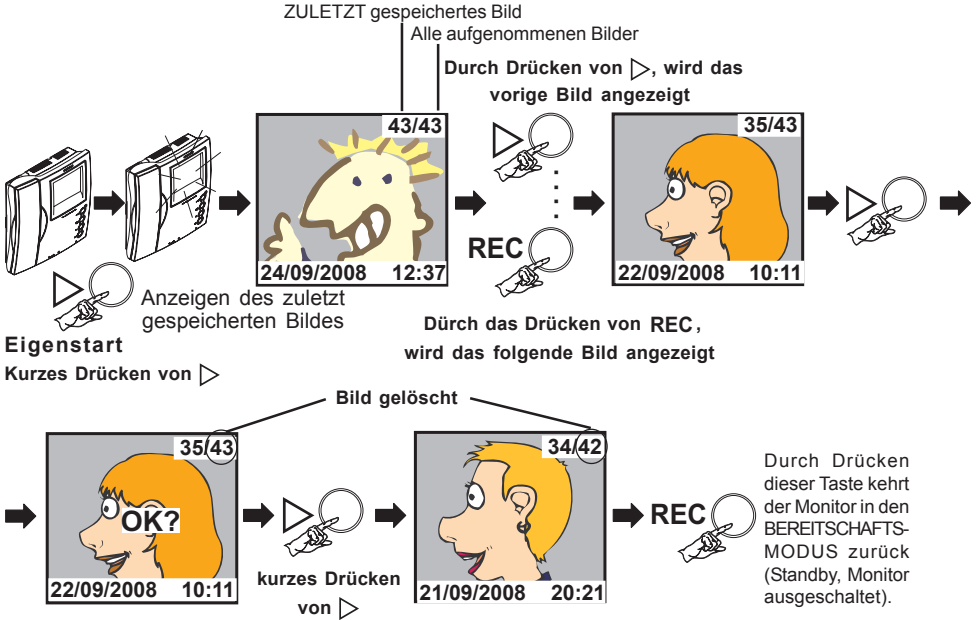
Hinweis:

Wenn beispielsweise die Aufnahme 43/43 angezeigt wird, erscheint durch Drücken von **REC** die Bildaufnahme 1/43

Modus: Bild LÖSCHEN

Bild löschen (Aufnahme).

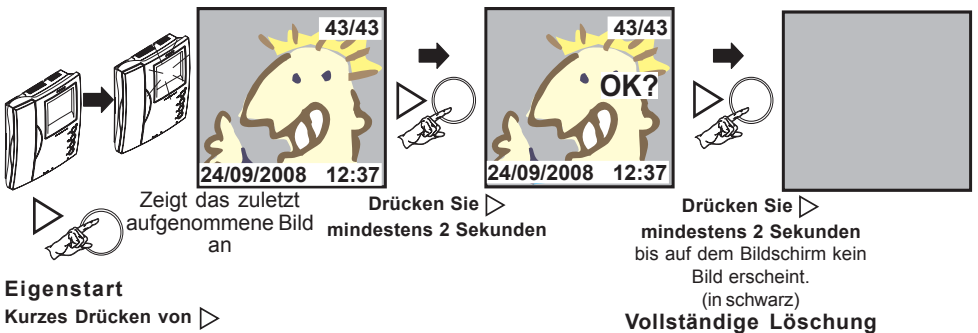
Im Modus Löschen, muss der Monitor **eingeschaltet sein und ein Bild anzeigen**.



Modus LÖSCHEN Alle Bilder

Alle gespeicherten Bilder (Aufnahmen) löschen.

Im Modus Löschen muss der Monitor eingeschaltet sein **und ein Bild anzeigen**.



FERMAX

Audio and Video Door Entry Systems

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.